

Ort

Datum

Telefon

Fax

E-Mail

Bundesstelle für Seeunfalluntersuchung

Bernhard-Nocht-Straße 78
20359 Hamburg

See-/Schiffsunfallanzeige/ Sea/Marine Accident Report Form Grunddaten/ Basic Data

Grunddaten Basic data

Schiffsdaten Vessel particulars	Schiffstypen Type of vessel	Unfallgegner (soweit bekannt) Other vessel (if known)
Schiffsname/Bezeichnung Name of vessel/Designation		
Ex-Name(n) Previous name(s)		
IMO-Nummer IMO number		
MMSI-Nummer MMSI number		
Rufzeichen Call sign		
Schiffstyp Type of vessel	<input type="checkbox"/> Bagger Dredger	<input type="checkbox"/> Motorboot Motorboat
	<input type="checkbox"/> Binnenschiff Inland waterway vessel	<input type="checkbox"/> Ro-Ro-Cargo Ro-Ro cargo
	<input type="checkbox"/> Chemikaliertanker Chemical tanker	<input type="checkbox"/> Ro-Ro-Fahrgastschiff Ro-Ro passenger ship
	<input type="checkbox"/> Containerschiff Container vessel	<input type="checkbox"/> Schlepper Tugboat
	<input type="checkbox"/> Fähre Ferry	<input type="checkbox"/> Segelboot Sailing boat
	<input type="checkbox"/> Fahrgastschiff Passenger ship	<input type="checkbox"/> Sportfahrzeug Leisure craft
	<input type="checkbox"/> Fischereifahrzeug Fishing vessel	<input type="checkbox"/> Stückgutfrachter General cargo vessel
	<input type="checkbox"/> Flüssiggastanker Liquid gas tanker	<input type="checkbox"/> Tankschiff Tanker
	<input type="checkbox"/> HSC-Cargo HSC cargo	<input type="checkbox"/> Sonstiges Fahrzeug (bitte ausführen) Other vessel (please state)
	<input type="checkbox"/> HSC-Fahrgastschiff HSC passenger ship	
	<input type="checkbox"/> Lotsenboot Pilot boat	
	Betriebsform Type of business	<input type="checkbox"/> Berufsschiff Commercial vessel
<input type="checkbox"/> Sportboot privat Leisure craft, private		<input type="checkbox"/> Sonstiges (bitte ausführen) Other (please state)
<input type="checkbox"/> Sportboot vermietet Leisure craft, hired		

Flaggenstaat Flag state			
Heimathafen Home port			
Schiffseigner Vessel owner			
Reederei/Betreiber nach 3.1 ISM-Code Shipping company/Operator under 3.1 ISM code			
Klassifikation/Gesellschaft Classification/Company			
Verdrängung Displacement			
BRZ RT			
Tragfähigkeit (DWT) Deadweight (DWT)			
Länge ü.a. Length overall			
Breite ü.a. Breadth overall			
Konstruktionstiefgang Moulded draft			
Bauwerft Building yard			
Baujahr, Baunummer Construction year and number			
Umbauten (Jahr) Conversions (year)			
Antrieb/Leistung Propulsion			
Rudermaschine Rudder engine			
Dienstgeschwindigkeit Cruising speed			
Doppelhülle Double hull	<input type="checkbox"/> Ja/ Yes <input type="checkbox"/> Nein/ No		
Doppelboden Double bottom	<input type="checkbox"/> Ja/ Yes <input type="checkbox"/> Nein/ No		
Nautische Ausrüstung (Bitte Typbezeichnung eintragen) Nautical equipment (Please specify type)	<input type="checkbox"/> Radar Radar	Hersteller und Typ Manufacturer and type	
	<input type="checkbox"/> Elektronische Seekarte Electronic nautical chart	Hersteller, Typ, Kartenummer, Ausgabedatum, Berichtigungs- datum Manufacturer, type, chart num- ber, issue date, revision date	
	<input type="checkbox"/> ECDIS ECDIS	Hersteller und Typ Manufacturer and type	
	<input type="checkbox"/> ARCS ARCS	Hersteller und Typ Manufacturer and type	
	<input type="checkbox"/> Automatie Identification System (AIS) Automatic Identification System (AIS)	Hersteller und Typ Manufacturer and type	
	<input type="checkbox"/> Bugstrahlruder Bow thruster	<input type="checkbox"/> Ja/ Yes <input type="checkbox"/> Nein/ No	Leistung: Output:
	<input type="checkbox"/> Verstellpropeller Controllable pitch propeller	<input type="checkbox"/> Ja/ Yes <input type="checkbox"/> Nein/ No	

	<input type="checkbox"/> Art des Ruders (Schweberuder, Beckerruder usw.) Type of rudder (suspended rudder, Becker rudder etc.)
	<input type="checkbox"/> Satellitennavigation (GPS) Satellite navigation (GPS)
	<input type="checkbox"/> Sonstiges (bitte ausführen): Other (please state):

Daten zum Unfallzeitpunkt / Data on the time of the accident

Unfallort/-zeitpunkt / Scene/date of accident

Unfalldatum/Uhrzeit Date/time of accident	
Fahrtgebiet Trading area	
Längen- und Breitengrad Longitude and latitude	
ggf. Stromkilometer River km (if applicable)	
Abgangshafen Port of departure	
Zielhafen Port of destination	

Äußere Bedingungen, Wetterlage / External conditions, weather

Wind (Bft), Stärke und Richtung Wind (Bft), force and direction	
Strom, Stärke und Richtung Current, strength and direction	Bitte auf der nächsten Seite ankreuzen Please mark on the next page
Seegang, Höhe und Richtung Sea state, height and direction	
Wassertemperatur (°C) Water temperature (°C)	
Lufttemperatur (°C) Air temperature (°C)	
Sichtweite Visibility	Verminderte Sicht durch Nebel Reduced visibility due to fog <input type="checkbox"/> Ja/ Yes <input type="checkbox"/> Nein/ No
Niederschlag Precipitation	<input type="checkbox"/> Kein Niederschlag No rain <input type="checkbox"/> Schnee Snow <input type="checkbox"/> Nieselregen Mist <input type="checkbox"/> Hagelschauer Hail <input type="checkbox"/> Sprühregen Drizzle <input type="checkbox"/> Sonstiges (bitte ausführen): Other (please state): <input type="checkbox"/> Regen Rain <input type="checkbox"/> Schneeregen Sleet
Eisbehinderung Bound by ice	<input type="checkbox"/> Ja/ Yes <input type="checkbox"/> Nein/ No
Verkehrssituation in direkter Umgebung Traffic situation in immediate vicinity	<input type="checkbox"/> weniger als 3 Schiffe Fewer than 3 vessels <input type="checkbox"/> mehr als 6 Schiffe More than 6 vessels <input type="checkbox"/> 3 bis 6 Schiffe 3 to 6 vessels <input type="checkbox"/> keine Angabe Not specified

Schiffsdaten zum Unfallzeitpunkt / Vessel particulars at time of accident

Geschwindigkeit Speed	
Kurs Course	
Tiefgang Draft	vorn: Fore: <input type="checkbox"/> Mitte: Amidships: <input type="checkbox"/> hinten: Aft: <input type="checkbox"/>
Manövrierzustand Manoeuvring condition	<input type="checkbox"/> keine Einschränkungen No restrictions
	<input type="checkbox"/> tiefgangsbehindert Constrained by draught
	<input type="checkbox"/> Sichtbehinderung durch Ladung oder Teile des Schiffes Line-of-sight obstructed by cargo or sections of the vessel

	<input type="checkbox"/> Manövrierbehindert Restricted ability to manoeuvre	
	<input type="checkbox"/> Manövrierunfähig Disabled	
	<input type="checkbox"/> keine Angabe Not specified	
	<input type="checkbox"/> Sonstiges (bitte ausführen): Other (please state):	
Selbststeuer/Fabrikat Autopilot/Manufacture	zum Unfallzeitpunkt in Betrieb: <input type="checkbox"/> Ja/ Yes <input type="checkbox"/> Nein/ No In operation at time of accident:	
Ladung: Menge/Bezeichnung Cargo: quantity/description	Gefahrgut: <input type="checkbox"/> Ja/ Yes <input type="checkbox"/> Nein/ No Hazardous goods:	
Anzahl der Personen an Bord Number of persons on board	Besatzungsmitglieder: Crew members:	Passagiere: Passengers:
	Lotse/n: Pilot/s:	Techniker: Technicians:
	Steuerer (NOK): Steersmen (Kiel Canal):	Reedereipersonal: Shipping company personnel:
	Service (Steward): Service (stewards):	Gäste: Guests:

Liste der Fahrtgebiete / List of trading areas

Seeschiffahrtsstraßen / Waterways	Nordsee / North Sea
<input type="checkbox"/> Elbe/Elbe	<input type="checkbox"/> Nordsee/außerhalb der deutschen AWZ North Sea/Outside German EEZ
<input type="checkbox"/> Ems/Ems	<input type="checkbox"/> Nordsee/deutsche AWZ North Sea/German EEZ
<input type="checkbox"/> Jade/Jade	<input type="checkbox"/> Nordsee/deutsches Küstenmeer North Sea/German coastal waters
<input type="checkbox"/> Weser/Weser	<input type="checkbox"/> Nordsee/Mündungsgebiet Eider North Sea/Estuary of River Eider
Häfen / Ports	<input type="checkbox"/> Nordsee/Mündungsgebiet Elbe North Sea/Estuary of River Elbe
<input type="checkbox"/> Hafen Bremen/ Port/Bremen	<input type="checkbox"/> Nordsee/Mündungsgebiet Ems North Sea/Estuary of River Ems
<input type="checkbox"/> Hafen/Bremerhaven Port/Bremerhaven	<input type="checkbox"/> Nordsee/Mündungsgebiet Jade North Sea/Estuary of River Jade
<input type="checkbox"/> Hafen/Cuxhaven/port/Cuxhaven Port/Cuxhaven	<input type="checkbox"/> Nordsee/Mündungsgebiet Weser North Sea/Estuary of River Weser
<input type="checkbox"/> Hafen/Emden Port/Emden	<input type="checkbox"/> Nordsee/Nordfriesische Inseln North Sea/North Frisian Islands
<input type="checkbox"/> Hafen/Greifswald Port/Greifswald	<input type="checkbox"/> Nordsee/Ostfriesische Inseln North Sea/East Frisian Islands
<input type="checkbox"/> Hafen/Hamburg Port/Hamburg	<input type="checkbox"/> Nordsee/Verkehrstrennungsgebiete North Sea/Traffic Separation Scheme
<input type="checkbox"/> Hafen/Husum Port/Husum	Ostsee / Baltic Sea
<input type="checkbox"/> Hafen Kiel Port/Kiel	<input type="checkbox"/> Ostsee/außerhalb der deutschen AWZ Baltic Sea/Outside German EEZ
<input type="checkbox"/> Hafen/Lübeck Port/Lübeck	<input type="checkbox"/> Ostsee/deutsche AWZ Baltic Sea/German EEZ
<input type="checkbox"/> Hafen Rostock Port/Rostock	<input type="checkbox"/> Ostsee/deutsches Küstenmeer Baltic Sea/German coastal waters
<input type="checkbox"/> Hafen/Saßnitz Port/Saßnitz	<input type="checkbox"/> Ostsee/Boddengewässer Darß Baltic Sea/shallow waters of Darß
<input type="checkbox"/> Hafen/Stralsund Port/Stralsund	<input type="checkbox"/> Ostsee/Boddengewässer Rügen Baltic Sea/shallow waters of Rügen
<input type="checkbox"/> Hafen/Travemünde Port/Travemünde	<input type="checkbox"/> Ostsee/Boddengewässer Usedom Baltic Sea/shallow waters of Usedom
<input type="checkbox"/> Hafen/Wismar Port/Wismar	<input type="checkbox"/> Ostsee/Fehmarnsund Baltic Sea/Fehmarn Sound
<input type="checkbox"/> Hafen/Sonstiger deutscher Hafen Port/Other German port	<input type="checkbox"/> Ostsee/Flensburger Förde Baltic Sea/Flensburg Fjord
Nord-Ostsee-Kanal (NOK) / Kiel Canal (NOK)	<input type="checkbox"/> Ostsee/ Greifswalder Bodden Baltic Sea/Greifswalder Bodden
<input type="checkbox"/> NOK/Hafen Rendsburg NOK/Port Rendsburg	<input type="checkbox"/> Ostsee/Kieler Bucht Baltic Sea/Kiel Bight

<input type="checkbox"/> NOK/Schleuse Brunsbüttel NOK/Brunsbüttel locks	<input type="checkbox"/> Ostsee/Lübecker Bucht Baltic Sea/Lübeck Bight
<input type="checkbox"/> NOK/Schleuse Kiel-Holtenau NOK/Kiel-Holtenau locks	<input type="checkbox"/> Mecklenburger Bucht Mecklenburg Bight
<input type="checkbox"/> NOK/Strecke Kiel-Breiholz NOK/Kiel-Breiholz passage	<input type="checkbox"/> Ostsee Verkehrstrennungsgebiete Baltic Sea/Traffic separation scheme
<input type="checkbox"/> NOK/Strecke Brunsbüttel-Breiholz NOK/Brunsbüttel-Breiholz passage	Sonstiges (bitte ausführen): Other (please state):
Weltweit / Worldwide	
<input type="checkbox"/> Weltweit/Häfen Worldwide/Ports	
<input type="checkbox"/> Weltweit/Hohe See Worldwide/Open sea	
<input type="checkbox"/> Weltweit/Küstenmeer Worldwide/Coastal waters	
<input type="checkbox"/> Weltweit/Schleusen Worldwide/Locks	
<input type="checkbox"/> Weltweit/Verkehrstrennungsgebiete Worldwide/Traffic Separation Schemes	

Unfallfolgen für das Schiff / Consequences of accident for vessel

Totalverlust Total loss	<input type="checkbox"/> Ja/ Yes	<input type="checkbox"/> Nein/ No
Schwimmfähigkeit beeinträchtigt Floatage impaired	<input type="checkbox"/> Ja/ Yes	<input type="checkbox"/> Nein/ No
Manövrierfähigkeit beeinträchtigt Manoeuvrability impaired	<input type="checkbox"/> Ja/ Yes	<input type="checkbox"/> Nein/ No
Ladungsverlust/-beschädigung Cargo loss/damage	<input type="checkbox"/> Ja/ Yes	<input type="checkbox"/> Nein/ No
Schiffsteilverlust/-beschädigung Loss of/damage to part of vessel	<input type="checkbox"/> Ja/ Yes	<input type="checkbox"/> Nein/ No
Wassereintritt Water ingress	<input type="checkbox"/> Ja/ Yes	<input type="checkbox"/> Nein/ No
Schadstoffaustritt Spillage of harmful substances	<input type="checkbox"/> Ja/ Yes	<input type="checkbox"/> Nein/ No
Schleppereinsatz notwendig, wenn ja, in welchem Umfang Tug assistance required; if so, to what extent	<input type="checkbox"/> Ja/ Yes	<input type="checkbox"/> Nein/ No
Schäden Damages	<input type="checkbox"/> Ja/ Yes	<input type="checkbox"/> Nein/ No
Schadenshöhe in EUR) Amount of damages (in EUR)		

Unfallfolgen für die Umwelt / Consequences for the environment

Umweltverschmutzung Pollution	<input type="checkbox"/> Ja/ Yes	<input type="checkbox"/> Nein/ No
Art der Umweltverschmutzung Nature of pollution		
Umfang der Umweltverschmutzung Extent of pollution		

Unfallfolgen für Menschen / Consequences for persons

Mensch über Bord Person overboard	<input type="checkbox"/> Ja/ Yes	<input type="checkbox"/> Nein/ No
Verlust an Menschenleben Loss of life	<input type="checkbox"/> Ja/ Yes (Anzahl:/ Number:) <input type="checkbox"/> Nein/ No	
	Unfallort (bei mehreren Orten bitte unter Sonstiges auführen) Scene of accident (if several locations, please list under Other)	
	<input type="checkbox"/> Achterschiffsbereich Stern area	
	<input type="checkbox"/> Decksbereich Deck area	<input type="checkbox"/> Sonstiges Landbereich (bitte ausführen) Other/Land area / (please state)
	<input type="checkbox"/> Aufbauten/Brücke Superstructure/bridge	
	<input type="checkbox"/> Laderaumbereich Cargo hold area	

	<input type="checkbox"/> Maschinenraumbereich Engine room area
	<input type="checkbox"/> Vorschiff Prow
	<input type="checkbox"/> Sportboot Leisure craft
	<input type="checkbox"/> Rettungs-/Bereitschaftsboot Lifeboat/Rescue boat
Verletzte Personen Casualties	<input type="checkbox"/> Ja/ Yes (Anzahl:/ Number:) <input type="checkbox"/> Nein/ No
	<p>Art der <u>Verletzung</u> (bei mehreren Verletzten bitte einzeln ausführen): Kind of <u>injury</u> (in the event of several casualties, please list separately):</p> <p>Verletzte(r) mehr als 72 Std. arbeitsunfähig: <input type="checkbox"/> Ja/ Yes <input type="checkbox"/> Nein/ No Casualty unable to work for more than 72 hrs:</p> <p>Unfallort (bei mehreren Orten bitte unter Sonstiges ausführen): Scene of accident (if several locations, please list under Other)</p>
	<input type="checkbox"/> Achterschiffsbereich Stern area
	<input type="checkbox"/> Decksbereich Deck area
	<input type="checkbox"/> Aufbauten/Brücke Superstructure/bridge
	<input type="checkbox"/> Laderaumbereich Cargo hold area
	<input type="checkbox"/> Maschinenraumbereich Engine room area
	<input type="checkbox"/> Vorschiff Prow
	<input type="checkbox"/> Sportboot Leisure craft
	<input type="checkbox"/> Rettungs-/Bereitschaftsboot Lifeboat/Rescue boat
	<input type="checkbox"/> Sonstiges/Landbereich (bitte ausführen): Other/Land area (please state):

Sonstige Unfallfolgen / Other consequences of the accident

Unfallhergang / Circumstances of the accident

Bitte schildern Sie im Folgenden kurz den Unfallhergang / Please give a brief description of the circumstances of the accident below

--	--

Notfalleintritt / Case of emergency

Besetzung der Brücke Presence on the bridge	
Erstmaßnahme Immediate measures	
Leitung der Erstmaßnahme Supervision of immediate measures	

Notfallmangement/ Emergency management

Ständige Besetzung der Brücke Permanent presence on the bridge	
Leitung der Notfallbewältigung Supervision of emergency response	
Entscheidungsfindung vorrangig durch Decisions taken mainly by	
Probleme bei der Notfallbewältigung Problems with emergency management	

Durchführung einer Evakuierung/ Evacuation procedures

Besetzung der Brücke Presence on the bridge	
--	--

Leitung der Evakuierung Supervision of evacuation	
Entscheidungsfindung vorrangig durch Decisions taken mainly by	
Probleme bei Evakuierung Problems with evacuation	

Einfluss der Reederei / Influence of shipping company

Anheuern der Besatzung vollständig durch Reederei Crew hired completely by shipping company	<input type="checkbox"/> Ja/ Yes	<input type="checkbox"/> Nein/ No
Regelmäßige Schulungen/Belehrungen Regular drills/instructions	<input type="checkbox"/> Ja/ Yes	<input type="checkbox"/> Nein/ No
Versuch der Einflussnahme Attempt to exert influence	<input type="checkbox"/> Ja/ Yes	<input type="checkbox"/> Nein/ No

Beigefügte Unterlagen / Documents attached

Dem Fragebogen beigefügte Unterlagen / Documents attached to the questionnaire
<input type="checkbox"/> Ausführlicher Bericht des Kapitäns über Hergang und Ursache des Seeunfalls Detailed report by the captain on the circumstances and cause of the marine accident
<input type="checkbox"/> Bericht des wachhabenden Offiziers Report by the officer on watch
<input type="checkbox"/> Arbeitszeitrachweise (ggf. nach Anlage Arbeitszeitrachweis) Time sheets (as per Time Sheet attachment if necessary)
<input type="checkbox"/> Ausdrücke des Kursschreibers, Kommandodruckers oder ähnliche Beweismittel Printouts from the course recorder, command printer or similar evidence
<input type="checkbox"/> Tagebuchauszüge Deck und Maschine Extracts from deck and engine logs
<input type="checkbox"/> Aufzeichnungen des Schiffsdatenschreibers Recordings from the ship data recorder
<input type="checkbox"/> Mannschaftsliste und Schiffsbesatzungszeugnis Crew list and safe manning certificate
<input type="checkbox"/> Generalplan des Schiffes General plan of the vessel
<input type="checkbox"/> Detailpläne (z.B. Maschinenraum, Belüftungssysteme, Arbeitsgeräte, Luken, Ladegeschirr, Ankergeschirr) Detailed plans (e.g. engine room, ventilation systems, machinery and equipment, hatches, cargo gear, ground tackle)
<input type="checkbox"/> Brückenposter Wheelhouse poster
<input type="checkbox"/> Pilot Card Pilot card
<input type="checkbox"/> Unfallskizze/n Sketch(es) of the accident
<input type="checkbox"/> Fotografien Photographs
<input type="checkbox"/> Berichte von Unfallzeugen Reports by witnesses
<input type="checkbox"/> Berichte von Besichtigern Reports by surveyors
<input type="checkbox"/> Gutachten von Sachverständigen (ggf. auch Obduktionsbefund) Expert opinions (and autopsy reports if applicable)
<input type="checkbox"/> Untersuchungsprotokolle in- bzw. ausländischer Behörden (z.B. Wasserschutzpolizei) Inspection reports by domestic or foreign authorities (e.g. Waterways Police)
<input type="checkbox"/> Sonstiges (bitte ausführen): Other (please state):